

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00625]

24 AVRIL 2003. — Directive ministérielle MFO-2bis relative à la gestion de la capacité en personnel et à l'octroi de renfort par la police locale lors des missions de police administrative. — Interprétation — champ d'application. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la directive MFO-2bis du Ministre de l'Intérieur du 24 avril 2003 relative à la gestion de la capacité en personnel et à l'octroi de renfort par la police locale lors des missions de police administrative. - Interprétation - champ d'application (*Moniteur belge* du 18 juin 2003), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00625]

24 APRIL 2003. — Ministeriële richtlijn MFO-2bis betreffende het personeel capaciteits-beheer en het verlenen van versterking door de lokale politie bij opdrachten van bestuurlijke politie. — Interpretatie — toepassingsveld. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de richtlijn MFO-2bis van de Minister van Binnenlandse Zaken van 24 april 2003 betreffende het personeel capaciteits-beheer en het verlenen van versterking door de lokale politie bij opdrachten van bestuurlijke politie. - Interpretatie - toepassingsveld (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2003), opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2003/00625]

24. APRIL 2003 — Ministerielle Richtlinie MFO-2bis über die personelle Kapazitätsverwaltung und über die Gewährung von Verstärkung durch die lokale Polizei bei verwaltungspolizeilichen Aufträgen — Auslegung — Anwendungsbereich — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Richtlinie MFO-2bis des Ministers des Innern vom 24. April 2003 über die personelle Kapazitätsverwaltung und über die Gewährung von Verstärkung durch die lokale Polizei bei verwaltungspolizeilichen Aufträgen - Auslegung - Anwendungsbereich, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

24. APRIL 2003 — Ministerielle Richtlinie MFO-2bis über die personelle Kapazitätsverwaltung und über die Gewährung von Verstärkung durch die lokale Polizei bei verwaltungspolizeilichen Aufträgen — Auslegung — Anwendungsbereich

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure und Bezirkskommissare

An den Generalkommissar

An die Korpschefs der lokalen Polizei

Aufgrund von Artikel 3 der ministeriellen Richtlinie MFO-2bis können bestimmte Aufträge innerhalb der eigenen Polizeizone auf die Kreditlinie der belastbaren Kapazität angerechnet werden.

Dies ist insbesondere der Fall für «verwaltungspolizeiliche Aufträge, die ausnahmsweise auf Beschluss des Ministers des Innern für eine begrenzte Dauer unter dieses System gestellt werden. Dieser Beschluss wird auf der Grundlage von kumulativen Kriterien gefasst:

- dem unbestritten regionalen, nationalen oder internationalen Charakter des Ereignisses,
 - der hohen Anzahl Teilnehmer,
 - nach Vornahme einer Bewertung: der Einordnung des Ereignisses in eine hohe Bedrohungsstufe.»
- (Art. 3.2 d))

Bestimmte Ordnungsdienste bei wichtigen Sportveranstaltungen fallen ganz klar in diese Kategorie.

Auf Bitte mehrerer Zonen und im Hinblick auf eine gerechte Anwendung der Richtlinie können verwaltungspolizeiliche Aufträge, die im Rahmen von internationalen Berufssportveranstaltungen ausgeführt werden, ab dem 1. Mai 2003 von Amts wegen auf die Kreditlinie der belastbaren Kapazität angerechnet werden, wobei die in der Richtlinie MFO-2bis festgelegten Bedingungen beachtet werden müssen.